

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACION**

**MANEJO DE LA SINTAXIS EN LOS ESTUDIANTES CON
FORMACIÓN HUMANÍSTICA Y CIENTÍFICA**

Trabajo de Tesis Presentada a la Honorable comisión directiva
Paritaria de la Escuela de Ciencias de la Comunicación,
Universidad de San Carlos de Guatemala

POR

AMILCAR DELEINO BERNARDINO

Previo a optar al título de

LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA COMUNICACION

Asesor de Tesis

Licenciado. **ELPIDIO GUILLÉN DE LEÓN**

Guatemala de la Asunción, 2002

D. L.
16
T(299)

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN**

DIRECTOR

Dr. Wangner Díaz Choscó

COMISIÓN DIRECTIVA PARITARIA

Dr. Wangner Díaz Choscó

REPRESENTANTES DOCENTES

Lic. Douglas Barilas

Lic. Hugo Gálvez

REPRESENTANTES ESTUDIANTILES

Marco Tulio Ochoa Espana

Guilmar Ernesto Bobadilla Rodriguez

Roberto Elías Esquit Meza

SECRETARIO

Lic. Elpidio Guillén De León

TRIBUNAL EXAMINADOR

Lic. Elpidio Guillén De León (Presidente - Asesor)

Licda. Flor de María Chajón

Lic. Samuel López

Dr. Wangner Díaz Choscó

Lic. Gustavo Morán

Lic. Hugo Nery Bach (suplente)



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 18 de marzo de 2,002
ECC 340-02

Señor estudiante
Amílcar Delfino Bernardino
Esc. Ciencias de la Comunicación

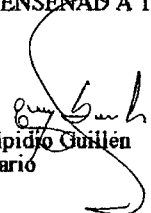
Estimado señor:

Para su conocimiento y efectos, me permito transcribir lo acordado por Comisión Directiva Paritaria, en el Punto SEGUNDO, del Acta No. 09-02 de sesión celebrada el 18-03-02.

"SEGUNDO:... Comisión Directiva Paritaria, ACUERDA: a) Aprobar el trabajo de tesis titulado: MANEJO DE LA SINTAXIS EN LOS ESTUDIANTES CON FORMACION HUMANISTICA Y CIENTIFICA, presentado por el estudiante Amílcar Delfino Bernardino, Carné No. 8714091, en base al dictamen favorable del Comité de tesis nombrado para el efecto; b) Se autoriza la impresión de dicho trabajo de tesis; c) Se nombra a los profesionales: Dr. Wangner Díaz y Lic. Gustavo Morán (titulares) y Lic. Hugo Nery Bach (suplente), para que con los miembros del Comité de tesis, Lic. Elpidio Guillén (Presidente), Licda. Flor de María Chajón y Lic. Samuel López, integren el Tribunal Examinador y d) Se autoriza a la Dirección de la Escuela para que fije la fecha del examen de graduación."

Atentamente,

"D Y ENSEÑAD A TODOS"


Lic. Elpidio Guillén
Secretario



EG/lm



DICTAMEN DE TERNA REVISORA DE TESIS

ESCUELA DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACION

Guatemala, 21 de enero

de 2002.

Señores:
Comisión Directiva Paritaria
Edificio

Distinguidos señores:

Atentamente informamos a ustedes que el (la) estudiante AMILCAR
DELFINO BERNARDINO

Carnet No. 87 14091, ha realizado las correcciones y
recomendaciones a su trabajo de tesis, cuyo título final es MANEJO DE LA SINTAXIS EN LOS ESTUDIANTES CON FORMACION HUMANISTICA
Y CIENTIFICA

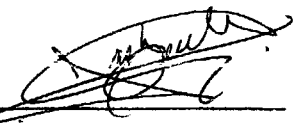
En virtud de lo anterior se emite DICTAMEN FAVORABLE a efecto de que
pueda continuar con el trámite correspondiente.

Atentamente,

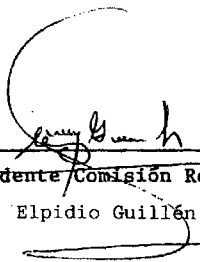
"ID Y ENSEÑAD A TODOS"



Miembro Comisión Revisora
Lic. Samuel López



Miembro Comisión Revisora
Licda. Flor de María Chajón



Presidente Comisión Revisora
Lic. Elpidio Guillén

cc/estudiante
archivo
correlativo



Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Guatemala, 13 de febrero de 2001
ECC 88-01

Señor
Amilcar Delfino Bernardino
Esc. Ciencias de la Comunicación.

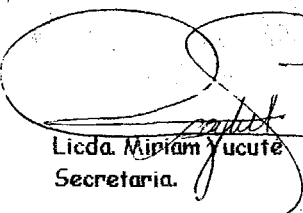
Estimado señor:

Para su conocimiento y efectos me permito transcribir lo acordado por Comisión Directiva Paritaria, en el Inciso 2.4, Punto SEGUNDO, del Acta No. 02-01, de sesión celebrada el 05-02-2001.

"SEGUNDO: 2.4... Comisión Directiva Paritaria, ACUERDA a) Aprobar al estudiante AMILCAR DELFINO BERNARDINO, Carné No. 8714091, el trabajo de tesis: EL MANEJO DE LA SINTAXIS EN LOS ESTUDIANTES DE FORMACION HUMANISTICA Y FORMACION CIENTIFICA. b) Nombrar como asesor al licenciado Elpidio Guillén."

Atentamente,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"


Licda. Mipram Yucute
Secretaria.



MY/rmr
CC. Comisión de Tesis

POR UNA ESCUELA CON LUZ PROPIA



Existe una metáfora popular que dice que los árboles no dejan ver al bosque. Por el exceso de detalles se puede perder la visión de conjunto. Pero, por el contrario, analizando las hojas, las raíces y los frutos de los diferentes árboles que componen el bosque nos es posible determinar de qué especies está poblado éste. Y eso es lo que se han intentado hacer aquí, llegar mediante el análisis de las partes, a una mejor comprensión del todo.

para efectos legales,
únicamente el autor es
responsable del contenido
de este trabajo.

DEDICATORIA

- A: Mi madre Bernarda y Paola, por cada uno de sus consuelos y por hacer realidad uno más de sus deseos.
- A. Mi padre Delfino, por brindarme con su ejemplo la concepción de amar al prójimo.
- A: Mis adorados hijos Jonathan y Karen.
- A. Mis hermanas Rosa María (que en gloria está) ,Hilda y Silvia.
- A: Mi familia en general.

El Sujeto	41
El Predicado	41
El Sustantivo	42
La Forma	42
El Género	42
El Número	43
El Sustantivo	43
La Función	43
La Significación	44
El Adjetivo	44
El Verbo	45
Formas del Verbo	45
Persona y Número	46
Tiempo	46
El Modo	47
Los Verboides	49
El Infinitivo	49
El Participio	49
El Gerundio	50
La Sintaxis en los Estudiantes con Formación Científica Y Humanística	51
Clasificación de Datos	52
Presentación Gráfica	53
Interpretación y Análisis	55
Conclusiones Generales	59
Recomendaciones	61
Bibliografía	62

ANEXO

Encuesta



C A P Í T U L O

1



INTRODUCCIÓN

El presente aporte constituye un primer intento por arrojar alguna luz sobre un tema que, en posteriores investigaciones, podrá constituir un testimonio de la realidad siempre cambiante en materia de hablar concreto. Se ha dicho con frecuencia que la lengua como código de comunicación individual es mas real que la vida misma. Lo dicho anteriormente se refiere que el habla, como la vida, es un devenir constante, un continuo cambio que al encasillarse dentro de una sola vía acabaría por convertirse en algo muerto, carente de movimiento en innovación.

Como estudiantes de la carrera de Ciencias de la Comunicación, nos enfrentamos al fenómeno del lenguaje, de allí surge la necesidad de realizar un aporte para conocer el estado en que se encuentra en la actualidad el manejo de la sintaxis por los estudiantes universitarios. Con el propósito de realizar un aporte lo mas completo posible se seleccionaron dos grupos de estudiantes. El primer grupo perteneciente al área humanística y el segundo grupo al área Científica.

Otro motivo para querer estudiar el tratamiento de la sintaxis en los estudiantes universitarios es que si bien, el periodismo y la semiótica han gozado de alguna difusión en la Escuela de Ciencias de la Comunicación, el campo de la Lingüística es tierra poco explorada en nuestro medio, considerando que este enfoque puede ser un buen comienzo.

Esperamos que el resultado del análisis induzca a alguien mas a introducirse en el horizonte lingüístico, ya que la lengua como todo lo vivo tiende a cambiar, a transformarse, a irse, como la juventud ese divino tesoro cuyo paso deploraba el poeta Rubén Darío, para no volver.

El Estudio del Manejo de la Sintaxis, es también en cierta forma un enfoque microscópico de un aspecto del complejo panorama sociolingüístico. Existe una metáfora popular que dice que los árboles no dejan ver al bosque. Por el exceso de detalles se puede perder la visión de conjunto. Pero por el contrario, analizando las hojas, las raíces y los frutos de los diferentes árboles que componen el bosque nos es posible determinar de que especies esta poblado este. Y eso es lo que se ha intentado hacer aquí, llegar mediante el análisis de las partes a una mejor comprensión del todo.

En otro orden de ideas, este trabajo de tesis no hubiera sido posible sin la ayuda entusiasta del Licenciado Elpidio Guillén, quien lo asesoro y quien contribuyo en mediada importante a la bibliografía. A el y a todas las personas que alentaron este trabajo con sus criticas, sugerencias y comentarios. Mi agradecimiento sincero y reconocimiento imperecedero por su valiosa ayuda.

CONSIDERACIONES GENERALES DEL ESTUDIO

1.1 TEMA:

El manejo de la Sintaxis en los Estudiantes de Formación Humanista y Formación Científica.

Label1

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

El medio de comunicación por excelencia es el lenguaje humano, el lenguaje es el gran distintivo entre el hombre y los animales, Martín Vivald, explica que el lenguaje es la suma de la lengua más el habla, además este investigador advierte sobre la importancia que reviste el estudio del lenguaje.

Cuando más nos dedicamos al estudio del lenguaje más descubrimos su complejidad, de ahí surge el deseo de realizar una investigación de tipo lingüístico con el fin de conocer las semejanzas y diferencias entre el grupo humanista y el grupo científico, en cuanto al aspecto sintáctico. Se considera que es un tema relevante pues, el desconocimiento idiomático genera ambigüedades y por ende, dificultades para una comunicación plena.

1.3 DELIMITACIÓN:

A. Límites Espaciales:

El estudio se realizó en la ciudad capital, específicamente en el área universitaria

B. Límites Geográficos:

El estudio se realizará en 2 universidades del país:

- ❖ Universidad de San Carlos
 - Facultad de Humanidades
 - Depto. de Letras

- ❖ Facultad de Ingeniería
 - Escuela de Ingeniería en Sistemas

- ❖ Universidad del Valle de Guatemala
 - Facultad de Humanidades
 - Depto. de Letras
 - Escuela de Ciencias Químicas
 - Licenciatura en Química

1.4 OBJETIVOS:

❖ General:

Realizar una investigación de tipo lingüístico – comunicacional con el fin de ofrecer una guía en asuntos de terminología, conceptualización y análisis a los estudios del lenguaje en general.

❖ Específicos:

1. Determinar los aspectos sintácticos en que coinciden los estudiante de formación humanística y científica de las universidades San Carlos y del Valle.
2. Conocer cuáles son los aspectos en los que difieren en cuanto al uso de la sintaxis
3. Conocer el manejo de la lengua por los estudiantes con formación humanística y con formación científica.
4. Establecer las diferencias y semejanzas que presentan los estudiantes de las dos universidades (San Carlos y del Valle).

Los conceptos fundamentales:

Habla, norma, sistema. Lengua, dialecto y sociolecto.

Conseriu (pág.19) ha propuesto una distinción tripartita en la realidad unitaria del lenguaje, para superar las "incoherencias y contradicciones de los enunciados de (lengua) y (habla)". Esta distinción se sitúa, sin embargo, dentro de una línea de pensamiento netamente saussuriana, y puede considerarse, más bien, como un trabajo de elucidación de conceptos ya contenidos en el Cours.

Para Conseriu, la única realidad investigable del lenguaje es el hablar concreto, y sobre esta realidad elabora sus conceptos de norma y sistema.

Los actos lingüísticos de un individuo hablante, aunque son "actos de creación inédita, por corresponder a intuiciones inéditas", son, al mismo tiempo, "actos de recreación", pues "se estructuran sobre modelos precedentes, a los que los nuevos actos contienen y, al mismo tiempo, superan" (p.94).

Estos "modelos precedentes" pueden considerarse en dos grados de formalización sucesivos: En el primer grado, se encuentran estructuras que son "simplemente normales y tradicionales en la comunidad", y constituyen la norma; pero, en un plano de abstracción más alto, se desprende de ellas mismas "una serie de elementos esenciales

e indispensables, de oposiciones funcionales", que Coseriu llama sistema.

Ahora bien, "norma y sistema no son conceptos arbitrarios que nosotros aplicamos al hablar, sino formas que se manifiestan en el hablar mismo" (Coseriu -p.94).

La concepción de Coseriu puede representarse gráficamente mediante el siguiente esquema:

El cuadrado mayor A-B-C-D representa el hablar efectivamente comprobado, es decir, los actos lingüísticos concretamente registrados en el momento mismo de su producción.

El cuadrado intermedio a-b-c-d representa "el primer grado de abstracción, es decir, la norma, que contiene sólo lo que en el hablar concreto es repetición de modelos anteriores".

Es decir que la operación abstractiva que se cumple al pasar de A-B-C-D a a-b-c-d implica "la eliminación de todo lo que el hablar es aspecto totalmente inédito, variante individual, ocasional o momentánea, conservándose sólo los aspectos comunes", que el individuo necesita para hacerse entender en su comunidad lingüística.

El cuadrado menor a'-b'-c'-d' representa el segundo grado de abstracción o formalización, es decir, el sistema, "que contiene sólo lo que en la norma es forma indispensables, oposición funcional, habiéndose eliminado por la nueva operación

abstractiva todo lo que en la norma es simple costumbre, simple tradición constante, elemento común en todo el hablar de la comunidad considerada, pero sin valor funcional, o sea, en último análisis, una especie de acompañamiento siempre presente en el hablar, pero inesencial por lo que atañe a las opciones significativas fundamentales que aseguran su funcionamiento como instrumento cognoscitivo y de comunicación. Es decir que, al pasar de la norma al sistema, se elimina todo lo que es variante facultativa norma, conservándose sólo lo que es funcionalmente pertinente.

Cabe establecer aún, entre el hablar concreto y la norma social, una norma individual, es decir, "un campo que comprenda todo lo que es repetición, elemento constante del hablar del individuo mismo, eliminando sólo lo puramente ocasional y momentáneo, lo que, hasta desde el punto de vista del individuo considerado, es originalidad expresiva absoluta, elemento totalmente inédito".

Desde el punto de vista del sistema, las dos normas y el hablar concreto pueden considerarse como grados sucesivos de realización del sistema. En efecto, "el sistema se presenta como una entidad abstracta, que se realiza en formas sociales determinadas y más o menos constantes, las cuales constituyen un sistema de realizaciones normales, también abstracto (norma), que, a su vez, se realiza en normas individuales, así como éstas se realizan en la infinita variedad y multiplicidad de la actividad lingüística concreta".

El sistema es un conjunto de libertades, puesto que admite infinitas realizaciones y sólo exige que no se afecten las condiciones funcionales del instrumento lingüístico: más bien que ((imperativa)) su índole es consultiva. La norma, en cambio, "se impone al individuo, limitando su libertad expresiva, y comprimiendo las posibilidades ofrecidas por el sistema".

La norma es, en efecto, un sistema de realizaciones obligadas, de imposiciones sociales ya culturales, y varía según la comunidad".

Dentro de un mismo sistema funcional, pueden comprobarse varias normas, distintas sobre todo por lo que concierne el vocabulario, pero a menudo también en las formas gramaticales y en la pronunciación: así en el Río de la Plata hay todavía quien considera norma del hablar elevado (discursos solemnes, lecciones universitarias, etcétera), la pronunciación castellana de ce, ci, z, ll, y".

De lo anterior se desprende que de comprobarse que el manejo de la sintaxis en los grupos encuestados es distinto a la norma peninsular, se habrá descubierto un elemento distintivo de la norma guatemalteca (y, muy posiblemente, también americana), que debe tomarse en cuenta para el mejor conocimiento de la función de los verbos dentro del sistema del castellano, sobre todo en lo que se refiere a la teoría del habla concreta.

Por otra parte, dentro de la teoría de Coseriu, los conceptos de sistema y norma, y el concepto de lengua, aunque estructurados de distinta manera, no son antitéticos. Para Coseriu, el concepto de lengua es un "concepto histórico. La lengua española desde sus

orígenes hasta nuestros días, mientras que sistema y la norma son conceptos estructurales y, por eso mismo, sincrónicos; es decir, que la lengua es continuidad, mientras que el sistema y la norma son estaticidad: se trata de conceptos que se refieren al ser, y no al devenir (en cada momento considerado de la historia de una lengua, nos enfrentamos con un sistema y una norma, que no son los mismos del momento anterior). En este sentido decimos que sistema y norma corresponden a un estado de lengua, es decir, a un momento que se coloca fuera del tiempo, aislándose, mediante una necesaria –aunque discutida– abstracción científica, del perpetuo movimiento de la lengua.

En cuanto al dialecto, éste es una variante regional del sistema que tiene su propia norma. Esta norma puede aún realizarse en distintos grupos sociales (ancianos, gremios, pandillas), con lo cual se tienen distintos sociolectos, es decir, variaciones de la norma a nivel social.

Así, aplicando la teoría de Coseriu al caso de Guatemala, se tiene un sistema: el castellano; una variante regional del sistema con su propia norma, que puede llamarse (castellano guatemalteco), y una amplia gama de sociolectos (lenguaje de profesionales, de amas de casa, de los jóvenes, etc.).

El castellano de América.

El problema de si existe un (castellano americano) ha dado lugar a muchas polémicas, pero a pocos estudios serios. Para algunos, la existencia de rasgos comunes en todas las regiones dialectales de América justificaría la denominación de (castellano americano) para una supuesta unidad mayor. Para otros, sin embargo, "más que una zona dialectal unitaria, tenemos en América una serie de zonas dialectales. A pesar de los rasgos comunes, la diversidad es tan profunda que no nos permite presentar un todo homogéneo al cual llamar (español americano).

Presenta rasgos comunes porque tiene una básica unidad enrasada en su historia, A esto ha de añadirse que nuestra época es de nivelación más que de fragmentación. La literatura y los medios de comunicación social son los principales vehículos de la tendencia unificadora, y en América están funcionando con gran empuje, haciendo penetrar y afianzar esa nivelación. Aún no puede hablarse de un ((español americano)), pero no sería extraño que, combinadas las actuales fuerzas de cohesión con los resultados de una historia compartida, se abriera paso a una nueva entidad a la cual dar tal nombre.

Particularidades del Castellano de América.

Entre las particularidades comunes del castellano hablado en América, señala las siguientes:

En el campo fonético:

1. Las vocales del castellano de América ofrecen una variación menor en lo que respecta a su timbre que las del castellano europeo, que suelen cambiar mucho por efecto del contorno fonético.
2. Está muy extendida en América la pronunciación de los grupos *aí* y *aú* (en *país* y *baúl*) como diptongos, silábicos ó monosílabos acentuados en el primer elemento (*país*, *baul*).
3. El sonido *z* español (de *cinco*, *luz*, etc.) no se encuentra nunca en América, donde se pronuncia en todos los casos una *s* con distintas variantes.

La pérdida de la pronunciación de la *ll* (de *calle*, *llamar*), que se pronuncia igual que la *y* (de *mayo*, *ya*). Es el fenómeno llamado *yeísmo*. En algunas regiones (principalmente en la Argentina) esta pronunciación de la *y* ha evolucionado hasta hacerse semejante a la del inglés *pleasure* y en comienzo de palabra como en inglés *John*. Tal fonema, que

en principio era sonoro, tiende cada vez más a hacerse sordo, pronunciándose por lo tanto como en inglés ship o cheap, según sea la posición dentro de la palabra.

La aspiración de la s al final de palabra y ante consonante. La consonante ha perdido aquí su valor fonético normal, sustituyéndolo por una pronunciación similar a la de la h aspirada que varía según la consonante que le sigue. Esta pronunciación de la s es general en Argentina y Chile, así como en las islas de Cuba y Santo Domingo y en las costas del Caribe; falta por completo, en cambio, en México Central y las regiones andinas.

La sasilabación de la doble r (río, perro) y de r en el grupo tr (tres, otro), que se pronuncia de una manera parecida a la r inglesa, con sonido cercano al de la y. Se encuentra en Chile, interior de Argentina, Paraguay y regiones andinas, así como en la América Central.

En el campo morfológico y sintáctico:

El castellano de América conserva la antigua forma de acusativo lo frente a la metrópoli, que generalizó la forma originaria de dativo le empleándolo incluso como acusativo (le veo frente a lo veo).

En América se ha perdido el plural del pronombre personal de segunda persona vosotros y su posesivo correspondiente vuestro, siendo sustituidos por usted, ustedes, y el posesivo su, suyo.

Dentro de la flexión verbal, se encuentra la predilección por emplear formas de subjuntivo en *-ara* (cantara, dijera) frente a en *-ase* (cantase, dijese).

Se han perdido, como es natural, las segundas personas de plural en *-ais, -eis, -is* (cantáis, tenéis, partís) y en *-asteis, -isteis* (cantasteis, etc.) tras haberse dejado de usar el pronombre *vosotros*.

El futuro se sustituye con frecuencia por la perífrasis *voy a + infinitivo* (voy a cantar por cantaré).

En algunas partes, como Argentina, existe una clara predilección por las formas del pretérito simple (cantó) en contextos en que se espera normalmente el compuesto (he cantado).

La concordancia con su sujeto gramatical del verbo *haber* en plural (hubieron perros).

A estas particularidades, se debe añadir el voseo, fenómeno registrado en por lo menos doce países hispanoamericanos (de voseo general son Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Argentina, Uruguay y Paraguay; de voseo restringido: Costa Rica, Venezuela, Colombia, Ecuador, Chile).

La fragmentación lingüística de América.

Henríquez Ureña propone una división de América en cinco zonas, con cinco modos de hablar castellano. Son éstas:

México y la América Central (incluyendo Panamá).

La zona del Mar Caribe, que comprende las Antillas, la mayor parte de Venezuela y la costa atlántica de Colombia.

La zona andina: parte de Venezuela, la mayor parte de Colombia, Perú, Bolivia, el noroeste argentino.

Chile.

La zona rioplatense: la mayor parte de la Argentina, Uruguay, Paraguay.

Señala los factores que, a su parecer, determinaron la fragmentación lingüística de América.

El estado político, social y cultural de la población indígena en la época de la colonización (desigualdades en este factor explican, por ejemplo, las diferencias entre Perú y Colombia, o entre la meseta mexicana y las Antillas).

La situación política y cultural de cada territorio durante la época colonial (hechos que explican, por ejemplo, las diferencias entre Perú y Chile).

Las relaciones entre blancos e indios durante los primeros siglos de colonización, y principalmente la posición social de los segundos (cfr. Las diferencias entre Perú y Paraguay).

Los ideales lingüísticos y culturales durante el siglo XIX (cfr. las diferencias entre Chile y Argentina).

La evolución posterior, principalmente el proceso de industrialización y la inmigración (cfr., por ejemplo, el caso de Argentina frente a países como Chile y, sobre todo, Perú).

Particularidades Sintácticas

Dada la proximidad geográfica entre México y Guatemala, muchas de las peculiaridades de la norma mexicana también se encuentran en Guatemala (particularmente, la abreviación de la vocal no acentuada, como en *caf'sito*, *och'*, *much's*, por *cafesito*, *ocho* y *muchos*, donde las consonantes son las portadoras de la información). Sin embargo, México era una región importante durante la época colonial, mientras que Guatemala era una región periférica, lo que explica ciertas diferencias importantes como el voseo. Parece ser que México aceptó todas las innovaciones, mientras que Guatemala permaneció más aislada, en una posición intermedia entre la tendencia conservadora y la innovadora.

El castellano de Guatemala se viene estudiando con más seriedad sólo muy recientemente (por ejemplo: Niederheitmann, 1981; Muñoz Talomé, 1983), y aún faltan por estudiarse muchos rasgos del mismo.

Entre las particularidades del castellano hablando en Guatemala se han señalado las siguientes:

El sonido sh que se encuentra en palabras de origen maya (Xelajú, Xenacoj, Chixoy).

El sufijo – con funciones distintas de las que tiene en el castellano general, por ejemplo: Zacatal (lugar sembrado de zacate); camotal (abundancia de camotes); naranjal (nombre de la planta, en sustitución de naranjo); trabajal (abundancia de trabajo); indial (colectivo de indios); ruidal (aumentativo: gran ruido, mucho ruido), etc.

Un yeísmo particular, caracterizado así por Herrera: "El fenómeno presenta en Guatemala características particulares. Por supuesto, el yeísmo es un total: los dos fonemas ll y ñ se fundieron permanentemente en y, pero esta y tiene en el habla guatemalteca una pronunciación especial. En posición inicial de palabra se pronuncia más abierta y laxa que la y del español general y recuerda la pronunciación inglesa de palabras como yes, you. Cuando va en posición intervocálica, se da esta misma pronunciación siempre y cuando ninguna de las vocales entre las que va colocada sea i, por ejemplo ella = eia.

Sin embargo, si una de las vocales entre las que está situada es i, la y se suaviza a tal punto que a veces es difícil percibirla: siya por silla (siya); gayina por gallina (gayina); senciyoy por sencillo (senciyo); etc. En el habla vulgar la y en esta posición desaparece: sía, gaína, sencioy por silla, gallina, sencillo, y aún aquea, ea por aquella, ella”.

La pronunciación del fonema tl (a-tlán-ti-co, y no at-lán-ti-co, como es en el español general), cuyo origen se encuentra en el nahuatl.

Los sufijos -nango y -eco (como en Huehuetenango y amatitlaneco), también de origen nahuatl.

Aplicación de diminutivos a adverbios: “ahorita”, “suavecito”, “buenito”, “favorito”.

Uso frecuente del adjetivo adverbializado: “venimos suavecito”.

Uso frecuente de perífrasis, como “anda estudiando”, “echar una carrera”, “dar una caminada”, etc.



CAPÍTULO

2



LA ONTOGÉNESIS DEL LENGUAJE Y LA CONSTRUCCIÓN DE LA LINGÜÍSTICA

Una de las cuestiones más fascinantes que aborda la psicología del desarrollo, es justamente. La cuestión de la ontogénesis del lenguaje. Sabido es que el niño, nacido "infans", es decir sin lenguaje, adquiere, en un lapso que va desde los dieciocho meses a los cinco años, el uso de la lengua materna. Sin intervención sistemática de parte de los adultos –lo que excluye la conceptualización de esta adquisición como "aprendizaje"- y sin aparente esfuerzo, en el término de unos cinco años, el niño deviene en hablante nativo de la lengua proporcionada por el contexto. Esta situación repetida y aparentemente trivial, es, sin embargo, la que constituye el centro mismo de la investigación psicolingüística.

La psicolingüística, -o más específicamente, como se denomina en tanto no-dependencia de la lingüística, sino espacio en la indagación psicológica "psicología del lenguaje"- ha configurado una indagación científica alrededor del lenguaje que permite una discusión de diferentes teorías y disciplinas.

Una buena manera de aproximarse a este ámbito de investigación es tratar de formular, en primer lugar, la cuestión de la génesis del lenguaje. Explicar algo puede lograrse mejor si, a la descripción estructural del problema, se le agrega la pregunta acerca de la génesis de aquello que se desea estudiar.

Es este un buen modelo de pregunta psicológica; ya que después de todo, la pregunta por la evolución, que en psicología tiene una tradición muy precisa en las conocidas disciplinas de la psicología del desarrollo.

... "Si nos preguntamos acerca de la génesis del lenguaje, la pregunta misma se complica alrededor de varios niveles. Podemos realizar nuestra investigación dentro de los marcos de la ontogénesis, y entonces daremos prioridad al tratamiento de temas tales como adquisición y evolución del lenguaje, o bien podemos acercarnos a una perspectiva microgenética, en la que estemos interesados, sobre todo, en procesos moleculares no conscientes que intervienen en –por ejemplo- la comprensión de frases.

Se trata un poco de la perspectiva sobre la que la psicología cognitiva del procesamiento de información o las tendencias coleccionistas han puesto énfasis. Otra sería, enfocar la investigación desde una perspectiva mayor, como la filogenética, tratando de atender a la forma en que aparece el lenguaje a lo largo de la evolución de las especificidad del lenguaje en la especie humana"...

El origen del lenguaje, no es un estudio nuevo en el pensamiento psicológico. Tan interesante resultó esta cuestión, que en 1866, la Sociedad Lingüística de París se vio en la necesidad, dada la superabundancia de monografías sobre este tema, de prohibir, en sus estatutos fundacionales, toda referencia a este singular problema. Claro está que por aquellos tiempos la cuestión no podía ser sino materia de especulación, al no contarse con teorías científicas que avalaran investigaciones más o menos rigurosas.

Si bien establecer un tipo de continuidad entre comunicación y lenguaje aparece como una forma de establecer procesos no discontinuos entre animales y hombres, reducir el

lenguaje sólo a los aspectos comunicacionales no resulta fácil, ya que un lenguaje implica la posibilidad de reflexión sobre sí mismo, de establecer vínculos entre pensamientos, y todo ello excede la voluntad comunicativa.

Por otra parte, la categorización de lo real a que procede el lenguaje, la elaboración de conceptos, parece un ámbito no limitado a las necesidades de comunicación.

En los últimos tiempos, la observación de especies animales ha permitido recoger nueva información sobre la especificidad humana del lenguaje.

Los monos vervet, por ejemplo, son capaces de emitir tres tipos distintos de señales vocalizadas, con tres tipos de significados diferentes. Se trata de llamadas de alarma ante la presencia de tres tipos especiales de predadores que abundan en su hábitat: águilas, serpientes y leopardos. Es un lenguaje, ya que hay una distinción entre sonido/significado que puede establecerse claramente. Sin embargo, las diferencias con nuestro lenguaje son abismales.

Los elementos conceptuales son pobres: no pueden hablar del águila de hace tres días, ni pueden elaborar el concepto "predador" que involucraría a tres llamadas. No pueden atribuir propiedades, ni menos negarlas. No pueden establecer relaciones. Por otra parte, las llamadas no son sonidos articulados; se trata de un repertorio sonoro limitado. Otro tipo de limitaciones serían las pragmáticas: los gritos sólo se corresponden con la situación de estimular, sin independencia de ésta. Desde luego, el mensaje carece de otros aspectos como por ejemplo el estado emocional del emisor.

Muchas veces al preguntarse cómo se desenvolvían las primeras sociedades de humanoides (o proto-humanos) sin un lenguaje del tipo manejado en la actualidad. Cómo es posible expresar ideas abstractas sin palabras. Pero no es necesario remontarse a los comienzos de la humanidad para plantearse estas pregunta.

Al nacer, no se dispone de un lenguaje con palabras. Quizás el lenguaje (tanto oral como escrito) constituye el mejor ejemplo de lo que la sociedad le aporta al individuo y que individuo sería incapaz de realizar por si mismo (excepto en forma muy rudimentaria) en el lapso de una vida.

La pérdida de los primeros recuerdos de infancia obedece, en alguna medida, al cambio de lenguaje.

Quizás la pregunta debiera ser formulada de otra forma: Por qué se pierde los primeros recuerdos que, justamente por ser los primeros, debieran quedar grabados en forma indeleble?. Posiblemente los datos están perfectamente codificados, pero los grabamos con un lenguaje, y después queremos leerlos con un lenguaje diferente (con otro protocolo).

También el lenguaje con palabras cambia a lo largo de nuestras vidas. Somos conscientes que las mismas palabras tienen significados diferentes para nuestra etapa de adolescentes y de adultos.

Resulta común decir que los adolescentes hablan un idiólecto diferente al de los adultos. Y quizás esto es cierto en forma mucho más profunda que lo que expresamos

regularmente. Quién no ha tenido problemas al tratar de leer archivos de computadora almacenados con versiones viejas de los programas que se usan?. No pasará algo parecido con los datos archivados en nuestro cerebro?.

El lenguaje oral y escrito nos permite adquirir conocimientos que sería imposible obtener sin su ayuda. Pero, no nos estará limitando en otros sentidos. Al dejar de pensar en imágenes, para expresar en palabras, mensajes o ideas, no se está haciendo otra cosa que un cambio de código.

EL Aprendizaje del habla

Una de las inquietudes que se plantean aquellos que estudian temas comunes a la lingüística es el origen del lenguaje humano. Hasta la fecha se han sucedido distintas hipótesis que tratan de arrojar algo de luz a la cuestión pero, por desgracia, la respuesta definitiva aún no ha sido hallada... De lo anterior se desprenden 3 hipótesis.

Las tres hipótesis principales:

...La aparición del lenguaje en los seres humanos ha contribuido de gran manera a la elevación de la raza con respecto de cualquier otra forma de vida conocida.

Hasta dónde se podría haber llegado sin el lenguaje. Sin duda, en estos momentos seguiríamos siendo una raza animal más, sin sociedades complejas, sin una capacidad desarrollada de expresión... sin ciencia.

Los lingüistas están de acuerdo en que el cambio crucial se produjo en algún momento

tardío de la prehistoria y, lo más importante, este cambio sólo se produjo una vez (probablemente en África Oriental). La aparición de una única fuente de la que derivaron todas las lenguas actuales y las ya desaparecidas simplifica de forma considerable la búsqueda de una explicación para dicho fenómeno.

Los partidarios de las hipótesis gestuales defienden que el lenguaje derivó de un sistema gestual en el que se podrían haber entremezclado sonidos vocales. Lo que no logra explicar es cómo y porqué los gestos dieron lugar al lenguaje vocal.

Las hipótesis vocalistas tratan de ver en nuestros antepasados a unos simios capaces de realizar diversas vocalizaciones instintivas y de los cuales evolucionamos cuando fuimos capaces de combinar esos sonidos en un número infinito de secuencias condistinto significado. ¿Cómo y cuándo se produjo este cambio? Pues, siguiendo con esta hipótesis, debió ocurrir hace unos 100.000 años y se debió a una mutación genética.

Rechazando este último aspecto, las hipótesis no específicas creen que la aparición del lenguaje no fue debida a ninguna mutación sino al aumento progresivo de la inteligencia paralelo al aumento de la capacidad craneal y a un lento desarrollo cultural. La contra hipótesis surge cuando nos preguntamos por qué nuestra raza ha sido la única capaz de llegar hasta aquí, ya que no debemos olvidar que animales como los delfines, las ballenas y los chimpancés tienen una masa cerebral bien capaz (según esta última hipótesis) de haber equidado nuestro camino.

Objeto de estudio

El lenguaje humano, entidad compleja integrada por aspectos de distinta naturaleza, físicos, psicológicos y sociales, ha sido objeto de múltiples disciplinas a lo largo de la historia.

Una de ellas, la filosofía, se ha ocupado del problema de la relación del lenguaje con el mundo, la índole y los modos de significar de las palabras. Desde sus inicios en la cultura griega, la filosofía occidental también se ha preguntado por el origen del lenguaje como capacidad humana atribuyendo a razones psicológicas o sociales su surgimiento.

La docencia en instituciones de educación media y superior es otra fuente importante de empleos para los lingüistas. En las instituciones de educación superior se han desarrollado proyectos de investigación relacionados con la descripción de lenguas indígenas y la adquisición o enseñanza del español como primera o segunda lengua, principalmente.

La preocupación por las relaciones entre el lenguaje y el pensamiento trajo consigo el desarrollo de la lógica y la gramática filosófica, instrumentos de estudio por excelencia hasta los principios del presente siglo. Más recientemente, en los primeros años del siglo XIX, la filología reorientó el interés por el lenguaje hacia la filiación genética entre las lenguas y su evolución.

Posteriormente, y gracias a los avances tecnológicos, el aspecto físico del lenguaje, el oído, se convirtió en el objeto de investigación de la acústica. Pero es la forma del lenguaje, es decir, sus elementos constitutivos y su combinatoria, la característica que

ha fascinado al ser humano desde tiempos remotos.

En los comienzos del siglo XX aparece la lingüística y, con ella, una manera diferente de abordar el lenguaje. La lingüística define el lenguaje como un sistema de signos cuya función específica es la comunicación, y crea una metodología rigurosa que circunscribe el estudio del lenguaje a la descripción minuciosa de las unidades transmisoras de información...

El poder transformador del lenguaje

" La palabra: uno de los más grandes misterios del ser humano, una palabra es capaz de transformar al mundo, de hecho, estamos hechos de palabras, tenemos un nombre, una dirección, un apellido, palabras, palabras..."

El lenguaje del ser humano ha logrado que la comunicación sea trascendente, tanto en el tiempo, como en el espacio; la creatividad se manifiesta a través del lenguaje, palabras, verbales, palabras del cuerpo con su propio código, palabras del color, escritura, símbolos, aromas, energía, sueños, ademanes, gestos, tics, enfermedades, manera de ocupar el espacio, música de las palabras, y por último, el idioma que hablamos, el cual permite que el proceso interno de cada cual, se vuelque hacia el exterior, retroalimentándonos y recibiendo las palabras del otro. El lenguaje es un reflejo de los mapas internos, los cuales se han formado a lo largo de nuestra existencia y están conformados por todas las experiencias, vivencia, fisiología, sociología, psicología, en fin, de todo el bagaje con el que contamos para comunicarnos.

La comunicación es un proceso complejo en el que participan por igual las estructuras cerebrales, sociales y culturales. Comunicación significa acción común, intercambio de información entre dos entidades con un " medio ", a través del cual se transmite " un mensaje". " Podemos decir que la comunicación es un intercambio de energía entre dos sistemas, lo cual produce una transformación de ambos. Los seres humanos necesitan el conocimiento de una lengua para comunicarse y además utilizan una cantidad enorme de señales que le permiten intercambiar información."

A continuación, una serie de principios derivados de la teoría de la comunicación humana.

Para lograr una buena comunicación es necesario:

SER FLEXIBLE

- **RESPECTAR AL SER HUMANO CON EL CUAL NOS COMUNICAMOS SABER QUE NO SOMOS DUEÑOS DE LA VERDAD NO JUZGAR, NI COMPARAR, NI MENOSPRECIAR BUSCAR NUEVOS CAMINOS DE COMUNICACIÓN O COMPARTIR EXPERIENCIAS.**
- **TOMAR CONCIENCIA DE QUE NO LO SABEMOS TODO SABER RECTIFICAR CUANDO COMETEMOS UN ERROR APRENDER DE LAS EQUIVOCACIONES Y SEGUIR ADELANTE.**

Principios de la comunicación:

1. Es imposible no comunicar.
2. Ponerse en el lugar del otro es una vía útil para comprenderlo.
3. Pensar positivo es la razón del éxito con la comunicación. El sueño de hoy es la realidad del mañana.
4. Vivir su propio modelo, ser competente y no competitivo.
5. Actuar y comunicarse es tener éxito.
6. Eliminar el prejuicio y la parcialidad.
7. Escuchar es una de las mejores maneras de comunicarse.
8. Es mejor callar cuando no se tiene algo agradable que decir.
9. Elogiar es tener poder comunicativo y energía intercambiable.
10. Hacer sentir importante a los demás es valorarlos justamente.
11. Demostrar sincero interés por las personas ayuda a que se sientan seguros y llena sus expectativas.
12. Lo importante no es lo que se dice, sino como se dice. Tener genuino sentido del humor desarrolla emociones positivas y relaja la comunicación.



C A P Í T U L O

3



COMUNIDAD LINGÜÍSTICA Y SUBGRUPOS DIALECTALES

De la misma forma en que las características de los grupos sociales se traslapan y no están todas presentes siempre en los mismo núcleos de población, también las variaciones lingüísticas carecen de límites rigurosos y fijos.

Dentro de una comunidad lingüística (la hispánica, la inglesa, la francesa, etc.) hay, de hecho, subconjuntos dialectales que se traslapan en sus fronteras y le dan carácter y variedad a una lengua. Así, pues, el español que se habla en España es entendido por los argentinos, y en las fronteras entre subconjuntos dialectales vecinos hay ciertos rasgos que se confunden y se difuminan, y que no siempre son los mismos en el paso de un subconjunto dialectal a otro. Esto ocurre con las diferencias fonéticas, semánticas y sintácticas, que le dan un carácter único al habla local dentro de una comunidad lingüística.

4.1 LOS IDENTIFICADORES SOCIALES

Entre los investigadores que se han ocupado sobre todo a partir de los años 60 de la Socio lingüística, se han descubierto dos tendencias que tratan de explicarse la relación de causa y efecto entre la conducta lingüística de una persona y la forma como ésta es percibida y evaluada por sus oyentes.

La mayoría de los investigadores coinciden en afirmar con base en estudios empíricos realizados, en su mayoría, en regiones y grandes ciudades norteamericana, como en el caso de Labov, cuyos estudios sobre el habla de los habitantes de la ciudad y del estado de Nueva York y regiones de Nueva Inglaterra han aportado interesantes conocimientos sobre las variables fonéticas y sintácticas, incluso dentro de ciertas clases sociales que los tipos de habla son identificadores sociales.

4.2 ACTITUDES SUBJETIVAS

Asimismo se ha podido determinar la estratificación social de los rasgos dialectales con base en su observación directa en muestras tanto heterogéneas como homogéneas de hablantes. Al interrogar a personas no versadas en el estudio de la lingüística sobre sus actitudes hacia estos hablantes, se ha visto que estos jueces empíricos asocian siempre, o casi siempre, ciertos niveles de educación, la posición social, el grado de amigabilidad, etc., con determinadas formas de hablar, si que ningún estudio sistemático haya podido llegar a ninguna conclusión definitiva sobre los indicios específicos que conducen a tales juicios, por lo que Fraser los califica de poco a nada justificados y señala que las agencias de publicidad ha aprovechado la existencia de estos estereotipos con resultados eficaces. Basta reflexionar un poco sobre los anuncios con los que nos bombardean de forma innisericorde los medios de comunicación social para comprobar que esto es cierto. En efecto, no hay ninguna lógica que haga obligatorio que toda mujer hermosa que se lava la cara con cierto

[Redacted header information]

jabón hable con voz seductora y dicción impecable, ni que todos los ancianos tengan mal carácter y voces chillones.

Tales estudios han demostrado que, así como el oyente tiende a asignar a ciertos dialectos más prestigio que a otros –aunque la lógica nos sugiera que en todo conglomerado humano hay personas cuyo valor moral, inteligencia y educación no guardan ninguna relación con la forma de hablar de su lugar de origen – el oyente reacciona de forma positiva o negativa ante la persona que habla, sin más elementos de juicio que su manera de hablar.

4.3 ACEPTABILIDAD SOCIAL: CONDICION PREVIA PARA LA ACEPTABILIDAD LINGÜÍSTICA

Lo dicho arriba resume la tesis que sostiene la mayoría de los investigadores del habla, con referencia específica a la forma en que ésta afecta y es afectada por el entorno social. Sin embargo, Bailey afirma que lo contrario es verdad: que la aceptabilidad social total es la que determina si nuestros oyentes aceptan nuestra forma de hablar.

Pero este autor no indica que su afirmación, por válida que pudiera ser ésta, esté basada en ningún estudio sistemático, sino que la hace un comentario a raíz de la presentación de varias ponencias hechas en una mesa redonda sobre lingüística. Es más, concede que la aceptabilidad social se basa en el habla cuando se enfrenta a un interlocutor por teléfono, o en el caso de los locutores, animadores de televisión y otros

[Redacted footer information]

Se concluye, pues, que las actitudes subjetivas que se tiene sobre las personas se basan en su forma de hablar influyen sobre nosotros, sobre todo, si la relación entre ambos no pasa de ser superficial.

Por ello, las observaciones realizadas por los investigadores con base en evaluaciones hechas a partir de grabaciones de lecturas breves son ciertamente válidas, pero giran alrededor de una toma de contacto tangencial entre dos seres humanos.

No obstante, al profundizarse la relación humana lo más probable es que los juicios iniciales formados a partir de ese primer contacto se alteren al introducirse en la relación más elementos de juicio. Por lo tanto, la aseveración de Bailey, contenida, como se señaló arriba, en un comentario, también tiene validez.

No hay, pues, conflicto entre los dos puntos de vista recogidos; la diferencia estriba en el momento de la relación entre dos interlocutores en que se haga la observación lingüística.

Una breve reflexión bastará para comprobar la veracidad de esta afirmación. Cuando nos dirigimos telefónicamente a una persona a quien tenemos motivos para querer impresionar favorablemente, ¿no hacemos un esfuerzo consciente por modular la voz, por cuidar nuestra dicción, por enunciar nuestras ideas de forma ordenada y concisa? Y el otro lado de la medalla: al hablar inicialmente por teléfono con una persona, ¿no es

cierto que nos formamos una idea mental de cómo debe ser esa persona (edad, nivel social y educación, incluso aspecto físico)? A veces la persona se nos antoja "simpática" o "antipática" por su forma de hablar. Luego, si llegamos a conocerla mejor, redondearemos la impresión inicial y es muy probable que nuestra primera apreciación se confirme, pero igualmente posible es que modifiquemos radicalmente nuestra actitud hacia ese individuo y que, incluso, adoptemos una actitud distinta hacia los futuros interlocutores cuya forma de hablar nos recuerde la suya.

"What's in a name?" pregunta Shakespeare en Romeo y Julieta. No obstante, la experiencia que tenemos con las personas nos sugiere cualidades en los nombre propios. Basta que conozcamos a un Antonio que no caiga extraordinariamente bien, para que nos parezca que tal nombre es eufónico, agradable, digno de ser llevado por una persona de nuestro afecto. Pero ¡que no vayamos a conocer a un Antonio que nos parezca el colmo de la antipatía! Si alguien nos sugiriera ese nombre para nuestra flamante imaginación, reaccionaríamos indignados "¡Huy! ¡Qué nombre más horrible"!... El habla no es, como se ha visto y se continuará comprobando, sino uno de los puntos de apoyo de que se dispone para anclar a la realidad circundante. Para los parientes de Romeo, el nombre Julieta la identificaba como miembro del campo enemigo y evocaba visiones de vendetta entre la familia de la joven y la suya propia. Y, a pesar de que el nombre, en sí, como cualquier palabra, no es más que un conjunto de sonidos dispuestos uno detrás de otro, nos demuestra el poder increíble de la palabra como vehículo de la comunicación humana.

4.4 ORIGEN DE LOS ESTEREOTIPOS LINGÜÍSTICOS

Lo que habría que determinar en un estudio sociolingüístico de este tipo, ahora que ya se ha constatado mediante estudios la existencia de las actitudes basadas en estereotipos determinados en el habla, es qué, lo que da lugar a estos estereotipos y por qué están tan generalizados que son compartidos por grupos con significación estadística.

Si examinamos un estereotipo cualquiera: el del genio distraído, por ejemplo, nos podemos hacer con un poco de imaginación (una imagen mental de una persona que deja objetos olvidados por todas partes) y luego no recuerda dónde, que empieza a decir algo y pierde el hilo. Su discurso está salpicado de frases tales como "Vamos a ver... ¿dónde estaba? ¡Ah, sí!" tras lo cual se enfrasca en un monólogo que no tiene nada que ver con el tema anterior.

Si se presenta una muestra de habla de esta persona sin que conozcamos su identidad, probablemente se dirá que es "distraída", pero también que es "descuidada", "poco inteligente", "poco instruida" o "poco profunda", cuando el estereotipo es totalmente lo opuesto.

Esta es, precisamente, la pregunta que los investigadores no parecen haber podido contestar: ¿a qué obedecen los estereotipos y por qué tienen éstos un dominio tan

fuerte sobre las actitudes que, todavía a sabiendas de que no siempre se basan en criterios sólidos, muchos se dejan llevar por ellos con tanta frecuencia?

Que todas las personas de raza negra son buenos bailarines es un estereotipo muy difundido. Sin embargo, por experiencia propia sé que esto no es verdad; algunos de los pisotones más dolorosos de mi vida me los dio un simpático señor procedente de Uganda, que bailaba con más entusiasmo que habilidad.

Nunca fue tan cierto como en el caso de los estereotipos que el arte busca imitar a la vida, pero es la vida la que acaba muchas veces imitando al arte. Cuando la literatura se apodera de alguna noción romántica y la emplea para caracterizar a un personaje, terminamos por adoptarla como cosa cierta y por actuar hacia las personas que parecen ajustarse a ese estereotipo de forma irracional.

Los investigadores, si bien no se han podido poner de acuerdo sobre el origen de los estereotipos, se están de acuerdo en que las actitudes desempeñan un papel en la forma como nos comportamos hacia los demás.

Es, precisamente, porque en ciertos casos y con exactitud razonable es posible determinar la posición social y la etnia de los habitantes, como lo han demostrado en sus investigaciones Harms (1963), Shuy (1969) y otros, que asignan un grado de confiabilidad tal a los estereotipos. William afirma al respecto que los estereotipos son útiles porque

"Las personas tienden a emplear conjuntos estereotipados de actitudes como puntos de anclaje para su evaluación de aquello que se les presente como muestra del habla de otra persona".

Tal vez la explicación de la forma en que se deja llevar por los estereotipos en materia de habla se deba a que esta posibilidad de síntesis que nos ofrecen, aunque al valernos de ella corremos el riesgo de juzgar equivocadamente a las personas, ya que no contamos con una forma a toda prueba para determinar la validez de los juicios que así nos formamos en cuanto a nuestros congéneres.



C A P I T U L O 4



EL MANEJO DE LA SINTAXIS EN LOS ESTUDIANTES CON FORMACIÓN HUMANÍSTICA Y CIENTÍFICA.

En el capítulo IV, con el propósito de guiar al lector dentro una coherencia final se presentan dos apartados bien definidos. En el primero se ofrece un panorama teórico, es decir, una terminología básica cuyo objetivo es facilitar la comprensión así como la interpretación del análisis lingüístico objeto central del estudio.

En el segundo se ofrecen los resultados y los hallazgos fruto del trabajo de campo.

TERMINOLOGÍA BÁSICA

1. Sintaxis:

Parte de la gramática que enseña a coordinar y unir las palabras para formar las oraciones y expresar conceptos.

2. Funciones Sintácticas:

Para saber a qué clase pertenece una palabra no basta con considerar su forma aislada, es necesario estudiar su comportamiento en grupo.

3. Partes de la Oración:

Con un criterio funcional y sintagmático, Ana María Barrenechea se ha ocupado de "Las clases de palabras en español como clases funcionales", diferenciándolas según sus funciones privativas, del siguiente modo:

a) Clases con funciones en el texto:

Verbos (sólo predicado)

Sustantivos

Adjetivos

Adverbios

Coordinantes

Subordinantes

4. Clases con doble función simultánea en el texto:

a) Relacionantes: (son signos de subordinación y de inclusión a los que se suman funciones de sustantivos, adjetivos o adverbios).

b) Verboides: (Tienen a la vez función de verbo y de sustantivo, adjetivo o adverbio; aquí se incluyen las formas no personales del verbo: infinitivo, gerundio y participio).

5. Definición de la Oración:

Para Amado Alonso y Henríquez Uraña lo fundamental para definir la oración es la actitud ante la significación. Se trata de un concepto semántico que se apoya en la filosofía fenomenológica y que lleva a la definición siguiente: "La menor unidad del habla que tiene sentido en sí misma se llama oración.

Al lado de esta definición semántica, fundamental para comprender el valor humano del lenguaje como transmisor de comunicación y que concibe a la oración como un hecho de habla, hay que tener en cuenta a la oración como unidad de lengua: existe una estructura funcional que permite construir oraciones. Cada oración se compone de sujeto y predicado. Sustantivo y verbo son los elementos centrales de toda oración. Sustantivo y verbo como sujeto y predicado están ligados por una relación de concordancia. En torno a ellos se agrupan los restantes complementos. En la mayor parte de las ocasiones, el verbo de la oración es un verbo en forma personal. No obstante, la lengua no excluye la posibilidad de formar oraciones con verbo en forma nominal, a causa del doble valor en el contexto de estas formas.

Puesto que el español no exige que el sujeto esté siempre presente en la oración, son posibles oraciones sin sujeto expreso. En estos casos (la mayoría de aquellos en los que el verbo va en primera o segunda persona. La terminación verbal lleva inherente la idea del sujeto.

La oración es una unidad autónoma, cuyos elementos se agrupan en torno a un sujeto y un predicado. Cuando la oración sólo tiene un sujeto y un predicado se trata de una oración simple, cuando hay varios predicados con uno o varios sujetos, la oración es compuesta. Desde el punto de vista de su generación, es evidente que una oración de varios sujetos se genera a partir de varias oraciones con un solo núcleo, pero este punto está a nivel de adquisición del lenguaje y no de su estructura funcional.

6. Elementos de la Oración:

El sujeto:

El sujeto es siempre un sustantivo. En castellano se expresa el sujeto sobre todo en dos circunstancias:

- a) Por énfasis.
- b) Para evitar ambigüedad.

7. El Predicado:

El predicado puede ser nominal o verbal. Desde el punto de vista estrictamente sintáctico hay que señalar que tanto en el primer caso como en el segundo el verbo tiene la misma función.

También hay que señalar que, además de su núcleo, el predicado tiene sus complementos. Estos son equivalentes desde el punto de vista sintáctico, ya que su función es complementaria.

8. El Sustantivo:

Según la definición de Amado Alonso y Henríquez Ureña, los sustantivos son las palabras con que designamos los objetos pensándolos con conceptos independientes.

9. Forma:

El sustantivo está compuesto de dos partes: La primera es la parte significativa, que llamaremos lexema, la segunda señala las variaciones gramaticales o estilísticas que afectan a este lexema, son los formantes.

10. Géneros:

Los sustantivos españoles tienen dos géneros: masculino y femenino. Estos géneros son arbitrarios, responden a circunstancias de lengua, no a un sexo real.

11. Número:

Los sustantivos españoles tienen también dos números: singular y plural. El singular es el término no marcado, por ello los nuevos sustantivos se forman en singular.

El plural, es el término español una -S final si la palabra acaba por vocal átona, o bien -ES si la palabra acaba por consonante o vocal tónica. La lengua moderna tiende a formar en -S el plural de todas las palabras terminadas en vocal, átona o tónica y en -ES el de las terminadas en consonante.

12. Sustantivo

Desde el punto de vista formal podemos definir el sustantivo como un sintagma compuesto de un lexema y los formantes constitutivos de género y número. Como esta definición vale también para el adjetivo, será la definición del nombre en general.

13. Función:

Desde el punto de vista funcional, Ana María Barrenechea caracteriza los sustantivos diciendo: "Son las palabras que tienen las funciones privativas del sujeto, objeto directo, objeto indirecto y agente".

Además, tendríamos que añadir que el sustantivo es modificador de otro sustantivo en oposición.

14. Significación:

Pottier caracteriza acertadamente el sustantivo como una sustancia semántica predictiva. Amado Alonso y Henríquez Ureña insisten en que lo importante no es la realidad en sí misma, sino la manera de percibir la realidad.

Lo importante no es que los objetos que expresamos por sustantivos sean independientes, sino que los pensemos con conceptos independientes, que tengan independencia fenomenológica.

Por su significación clasificamos los sustantivos de este modo:

Concretos: Se refieren a objetos independientes.

Abstractos: Se refieren a objetos que sólo tienen independencia mental, o que se piensan sólo con independencia mental.

15. El Adjetivo:

El adjetivo es una clase especial de palabras que tiene en la oración un papel especial también: **EL DE AMPLIAR O PRECISAR CON UNA NOTA LA SIGNIFICACIÓN DEL SUSTANTIVO.** A los adjetivos corresponden conceptos dependientes. El adjetivo, en consecuencia, es un término secundario, dependiente del sustantivo, único término primario.

16. El Verbo:

“Los verbos son formas especiales del lenguaje con las que pensamos la realidad como un comportamiento del sujeto”.

Esta realidad puede ser de diversos tipos: acción, inacción, accidente, cualidad, posición, etc. Llamaremos a todo ello “situación verbal”. Lo importante no es la realidad, sino que la pensemos como un comportamiento del sujeto. Nuestra manera de concebir la realidad, a partir del comportamiento del sujeto, origina los verbos.

Tradicionalmente, el verbo es la palabra con tiempo, al poseer formas temporales específicas.

17. Formas del Verbo:

En principio, el verbo está compuesto de LEXEMA y FORMANTE. Esta estructura se descompone del siguiente modo.

LEXEMA	FORMANTES
Raíz Tema	Tiempo Número
	Aspecto Persona

18. Persona y Número:

Mientras que el número del verbo es una marca de concordancia impuesta por el sujeto, la categoría de persona, según los estudiosos, parece ser una noción "fundamental y necesaria" del verbo.

19. Tiempo:**Del Indicativo:**

- a) Presente.
- b) Pretérito Perfecto compuesto.
- c) Pretérito Imperfecto.
- d) Pretérito Anterior.
- f) Pretérito Pluscuamperfecto.
- g) Futuro Imperfecto.
- h) Futuro Perfecto.

20. Del Subjuntivo:

- a) Presente.
- b) Pretérito Imperfecto.

- c) Pretérito Pluscuamperfecto.
- d) Pretérito Perfecto.

21. El Modo:

Parta Andrés Bello (Gramática, O.C.P 108):

“Llámase modos las inflexiones del verbo en cuanto provienen de la influencia de una palabra o frase a que esté o pueda estar subordinado”.

Estableció el siguiente esquema:

Indicativo
Subjuntivo, subdivido en:
Común (subordinado a verbos de duda y deseo)
Hipotético (Significado de condición o hipótesis).

El modo es una noción y también una categoría formal. Como tal está en relación con las restantes categorías verbales. La

forma modal es una manifestación externa y exclusiva de la condición de verbo subyacente a ella: el modo sólo se da en el verbo y sólo el verbo tiene modo.

22. Subjuntivo, Indicativo y Condicional:

Amado Alonso y Henríquez Ureña nos dicen que "los modos indican de qué manera encara el que habla la significación del verbo: el indicativo como real...; el potencial, como posible...; el subjuntivo como deseo o duda... . Tales usos son los de la oración simple. El subjuntivo además, se emplea en oraciones subordinadas".

El condicional tiene usos peculiares, que no llegan a configurarlo como modo, para la generalidad de tratadistas pero que lo sitúan entre el indicativo y el subjuntivo. Tiene usos especiales, para expresar aproximación o posibilidad.

Al igual que el estudio de los tiempos partió del indicativo, para el de los modos arrancaremos del subjuntivo. Es el modo de la irrealidad. Su uso corresponde a dos condicionantes bien distintos: Una necesidad Psicológica o a una regla semantossintáctica.

Con los distintos modos enfocamos la realización de la significación verbal. El indicativo es actualizador, puesto que sitúa una ocasión en un lugar o en un tiempo. El subjuntivo es un modo virtual, ofrece la significación del verbo sin actualizar.

23. Los Verboides:

Se caracterizan por tener función verbal y no verbal. Son: el infinitivo, el participio y el gerundio.

24. El Infinitivo:

Morfema caracterizador del infinitivo.

El infinitivo tiene una función verbal y no verbal. El carácter no verbal lo tiene cuando es sustantivo. En otro contexto puede adquirir carácter verbal; esto sucede si se apoya en un verbo auxiliar y forma parte del núcleo del predicado.

25. El Participio:

El participio puede funcionar como modificador directo o como predicativo. La función que realiza en ambos casos es No Verbal. Lo podemos notar cuando cambia en número gramatical.

El participio puede formar parte de la estructura verbal. El participio forma parte del núcleo de predicado. Tiene carácter verbal.

26. El Gerundio:

El gerundio puede acompañar a un verbo auxiliar o a otro verbo. Si acompaña a otro verbo, sólo funciona como circunstancial. Funciona como parte del núcleo de predicado y, a la vez, como circunstancial por no poder ser alterado en número gramatical y por no ser conmutable. Es parte de la estructura verbal porque no es posible separarlo de auxiliar.

El problema del tratamiento de la sintaxis en los estudiantes con formación científica y humanística, se sitúa entre los estudios tendientes a mejorar las formas de expresión de los estudiantes universitarios en general y constituye, a la vez, un avance en los estudios sobre el español de América. Puede también ser útil para un mejor conocimiento del papel tan relevante que desempeña la sintaxis dentro del orden lógico de la construcción Española.

El cuestionario base que sirvió para recolectar la información se constituyó a partir de un hecho fundamental. El hablar concreto.

Sobre la base de que la única realidad investigable del lenguaje es el hablar concreto (que se traduce por medio de graficas en el momento de escribir) Se pensó en un instrumento que posibilitara registrar ese hablar concreto del guatemalteco en el aspecto que aquí interesa: El tratamiento de la sintaxis.

Una vez reunida la información de todas las encuestas se procedió a revisar cada una de ellas, con la finalidad de encontrar las características de redacción de cada grupo.

La Sintaxis en los estudiantes con formación Científica y Humanística.

Se descalificaron las encuestas por grupo. Después del análisis individual se procedió a la integración general.

3.1 CLASIFICACION DE DATOS:

De la encuesta se pudo obtener información cualitativa y cuantitativa. Entendiendo por información cualitativa aquella que no es objeto de cuantificación, como por ejemplo, los datos referentes a la edad, el sexo, la información de la universidad y la carrera.

En cambio, la información cuantitativa se refiere a datos que pueden ser expresados en números, tales como la cantidad de verbos utilizados, la cantidad de veces que aparecen los adjetivos, etc.

La clasificación se llevó a cabo por medio del seguimiento de:

1. Verbos
2. Verboides
3. Sustantivos
4. Adjetivos
5. Modificador indirecto complemento.

PRESENTACIÓN GRÁFICA.

Verbos.

	Grupo Humanista	Grupo Científico
Presente	398 (32%)	860(68%)
Pretérito pluscuamperfecto	5	4
Pretérito Perfecto Simple	18	20
Pretérito Perfecto Compuesto	55	40
Subjuntivo		
Presente	138 (46%)	160 (54%)
Pretérito Imperfecto	50	108
Pretérito Pluscuamperfecto	0	4
Pretérito Perfecto Compuesto	13	0
Condicional	13	8

Verboides

Infinitivo	145	384
Participio	35	80
Gerundio	60	52
Total	240 (31.8%)	516 (68.2%)

Sustantivos

Grupo Humanista	Grupo Científico
1128 (32.3%)	2364 (67.7%)

Adjetivos

Grupo Humanista	Grupo Científico
508 (48.5%)	540 (51.5%)

Modificador Indirecto Complemento (MIC)

Grupo Humanista	Grupo Científico
151 (31.6%)	328 (68.4%)

Interpretación y Análisis:

1. El grupo humanista tiene mayor uso de sustantivos abstractos que el grupo científico; por ejemplo: Soledad, angustia, amor, atención, motivación, frustración, deseo, etc. Esto refleja un mayor grado de subjetividad en estas personas.
2. El grupo humanista tiene mayor uso de adjetivos abstractos que el grupo científico; por ejemplo: Existencial, gran, amplio, terrible, mayores, mejor, etc.

Esto refleja un mayor grado de subjetividad en el grupo humanista así mismo, evidencia lo que Saussure explica en torno al fenómeno del lenguaje, el cual, según este autor es un producto social y un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos. El individuo responde en el aspecto idiomático

según la suma de imágenes que guarda en su cerebro que van vinculadas a la profesión y al contexto social del individuo. Además no se debe pasar por alto que el hablar concreto de una persona o grupos de personas es lo que permite que la lengua como sistema social adquirido evolucione. Dicho de otra forma, la variable responsable de la evolución de la lengua dentro de una estructura social es el habla o idiolecto.

3. El grupo científico tiene mayor uso de sustantivos concretos que el grupo humanista; por ejemplo: criminales, cadena, cárceles, mujer, peso, etc. Esto refleja menor grado de subjetividad en estas personas. Sin embargo, predomina más en ambos grupos la sustantivación abstracta, siendo así por las exigencias de los temas.
4. Hay mayor uso de verboides en el grupo científico que en el grupo humanista; lo que refleja una mayor tendencia a matizar dentro de la expresión lingüística.

Cabe recordar que el lenguaje es usado por las personas en un contexto social, al comunicarse sus necesidades, ideas, informaciones, sentimientos los unos a los otros. El manejo de una amplia gama de verboides por el grupo en mención es evidencia del aspecto cultural y social de nuestro tiempo en materia lingüística.

5. El grupo científico tiene mayor riqueza de sustantivación, un 68%, frente a un 32% de los humanistas muy bien seleccionados para dar idea exacta a la oración. Esto refleja un lenguaje objetivo y concreto; sin dar tanta extensión a la expresión. Tienen una disciplina y organización de pensamiento más desarrollada que el grupo de los humanistas.

Aparte de esas diferencias de índole profesional que existen para todos los Hablantes de una misma lengua, en la mayoría de las lenguas un hablante tiene una gama de opciones determinadas entre otros, por las estructuras sociales y las convenciones que dictan la distancia afectiva entre personas de distintas generaciones, sexos, razas, clases sociales, ocupaciones, educación relativa, grado de familiaridad, entre otros. De lo anterior se puede inferir, con base en los resultados del estudio de campo, que la sintaxis de un hablante se puede ordenar conforme a criterios de distancia social, psicológica y profesional. La sintaxis es entonces, según los estudiosos en la materia, un signo revelador de orden normativo pero no es un determinante fijo, es a todas luces, cambiante de acuerdo a factores de orden contextual.

6. El grupo científico y el grupo humanista están casi equilibrados en la cantidad de veces que emplean adjetivos. Se puede observar incluso, que no hay mucha diferencia entre ellos en cuanto a adjetivos según la posición del hablante se refiere; esto significa que utilizan más el tipo de adjetivo que

califica según el sentimiento u opinión que tiene el hablante del objeto al que se refiere. Ejemplo sistema adecuado, comunicación terrible, sub-desarrollo asfixiante, situación imposible, triste humanidad, sistema horrible, ocupación lamentable, entre otros.

Esa situación sirve para ilustrar como a fuerza de repetición de una misma categoría léxica en muchos casos se llega a la homogeneización gramatical tan importante para comprender la evolución de los sociolectos.

Lo anterior también es válido para explicar que si bien es cierto que la lengua Española está normada por una Academia cuyos pronunciamientos tienen fuerza de ley, los que verdaderamente rigen las acciones y los destinos de una lengua son los hablantes.

Se observa en estos ejemplos que el calificativo surge de la subjetividad del hablante no de las cualidades propias del objeto. Esto sugiere que las respuestas dadas por los encuestados, basándose en la forma de adjetivar, son de índole personal e íntima, sin que se basaran en datos concretos.

7. El hecho de que el grupo científico empleara en mayor cantidad de veces la forma de Modificador Indirecto Complemento (MIC) sobre las demás formas de modificadores, implica una tendencia a matizar un sustantivo apoyándose en otro sustantivo. El grupo humanista también emplea con más frecuencia este tipo de modificador, sin que llegue a igualarse al grupo científico.

Esto significa que los del grupo humanista son menos concretos en los matices que imprimen a su lenguaje, que los del grupo de los científicos.

8. El grupo científico tiene un mayor uso del tiempo Presente en Indicativo, lo que refleja una actitud más concreta, objetiva y realista hacia los hechos.
9. El hecho de que la utilización del Presente de subjuntivo esté en segundo lugar, en cuanto a cantidad de veces utilizado, es un reflejo de que los temas exigían una respuesta muy íntima y personal por parte de los encuestados, por lo que consideraron necesario acudir a la subjetividad que proporciona el modo Subjuntivo.

3.2 CONCLUSIONES GENERALES:

1. El grupo científico tiene mayor dominio de la lengua, una mayor riqueza de vocabulario, mayor exactitud al expresar sus ideas. Esto se debe a que un científico tiene tendencia a organizar y ordenarlo todo. Demuestra más disciplina y organización de pensamiento. Posee un lenguaje más exacto, objetivo y concreto.
2. El grupo humanista tiene menor dominio de la lengua, menor riqueza de vocabulario, menor presión al expresar sus ideas. Esto se debe a que el

humanista disgrega mucho sus ideas; posee una organización no tan rigurosa como la de un científico; una actitud más subjetiva de la vida.

3. El tipo de temas que se presentaron exigía respuestas bastante concretas y de actualidad, por ello la abundancia en el uso de los tiempos presentes.
4. No se le ha dado la importancia necesaria al lenguaje culto dentro del humanismo, siendo aquel un rasgo netamente humano.
5. La preparación académica no influye en la sintaxis del individuo. Hay una común deficiencia al estructurar oraciones. Estas, en ambos grupos son deficientes: oraciones muy largas, uso incorrecto de modificadores, ideas confusas y vagas, así como incompletas. Esta deficiencia se remonta a estudios primarios y secundarios, no a universitarios.
6. Existe una diferencia considerable entre los dos grupos objeto de estudio en cuanto al manejo de la sintaxis, a los rasgos enumerados anteriormente cabe agregar que los estudiantes con formación científica manifiestan una actitud enunciativa a lo largo de su discurso, entre tanto los estudiantes con formación humanística tienden a una actitud de tipo dubitativa. Es importante resaltar que cada grupo introduce sus propias variantes, las que son connaturales a su formación y por ende, a su personal idiosincrasia.

3.3. RECOMENDACIONES:

1. Los programas de estudio, desde el nivel primario, deben considerar el aspecto del lenguaje como prioritario en la enseñanza del alumno.
2. Las autoridades educativas, tanto del nivel escolar como del universitario, deben prestar mucha más atención al aspecto lingüístico y abandonar la actual actitud de indiferencia ante el pobre dominio de la gramática.
3. Las carreras que comprenden el área humanística no contemplan en sus programas cursos de gramática y redacción. Esto influye directamente en la expresión lingüística de los alumnos de estas carreras, por la pobreza de recursos con que cuenta.
4. Exigir, como un requisito obligatorio previo a la admisión del alumno en cualquier universidad, una prueba que refleje su dominio lingüístico, con el objetivo de ubicarlo en algún curso nivelatorio que elimine parte de las deficiencias que presente.

BIBLIOGRAFIA

1. Accomazzi, Gervasio. Manual de Gramática Castellana. Editorial "José de Pineda Ibarra". Ministerio de Educación. Guatemala. 1984.
2. Coseriu, Eugenio. Teoría del Lenguaje y Lingüística General. Madrid. Editorial, Gredos, 1969. 2ª. Edición.
3. Criado de Val, Manuel. El verbo Español. Madrid. Editorial S.A.E.T.A., 1968.
4. De Saussure, Ferdinand. Curso de Lingüística General. Buenos Aires. Ed. Losada, 1973. Duodécima edición.
5. Diccionario de la Lengua Española. Real Academia Española. Editorial Espasa-Calpe, S.A. Decimonovena Edición. 1970.
6. Downie, N.M. y Heath, R.W. Métodos Estadísticos Aplicados. Traducción y adaptación de J.P. Vilapalana y A. Gutiérrez. Editorial Harla, S.A. México. 1974.
7. Fillmore, Charles J. "A Grammarian Looks to Sociolinguistics". Report on the Twenty-Third Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies. Op. Cit.

8. Lapesa, Rafael. Historia de la lengua española. Madrid. Escelicer, S.A., 1968.
9. Lorenzo, Emilio. El español de hoy, lengua en ebullición. Editorial Gredos, 1971.
10. Lyons, John. Introducción "To Theoretical Linguistics". Cambridge University Press. Great Britain. 1977.
11. Marcos Marín, Francisco. Curso de Gramática Española. Editorial Cincel-Kapelouz. Colección de Letras Universitarias N:L: Madrid, España. 1980
12. Palmer, Leslie A. "Linguistic Correlates of Raters Subjective Judgments" Language Attitudes: Current Trends and Prospects. Op. Cit.
13. Ramos, Teodoro. GRAMATICA ESTRUCTURAL Y REDACCION.
14. Rodríguez Mynor y Chocano, Ana María Cristina. La relación existente entre el tiempo y las calificaciones de los estudiantes en el curso de Matemática I. Universidad Rafael Landívar. Guatemala 1989.



A N E X O



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACION.**

INSTRUCCIONES:

Por favor desarrolle los siguientes temas, se le ruega escribir en diez renglones máximo y cinco mínimo. Cabe aclarar que los resultados de la presente tienen carácter confidencial, por lo mismo, usted puede escribir con toda libertad.

Por su ayuda mil gracias:

1.- Que opinión le merece el tema de la liberación femenina.

2.- Considera usted que el derecho al voto en una sociedad como la nuestra, es una realidad o un mito.

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACION.**

3.- Que importancia tiene, según usted, el tema de los derechos de los pueblos indígenas.

4.- Que opina de la pobreza en los países en vías de desarrollo.

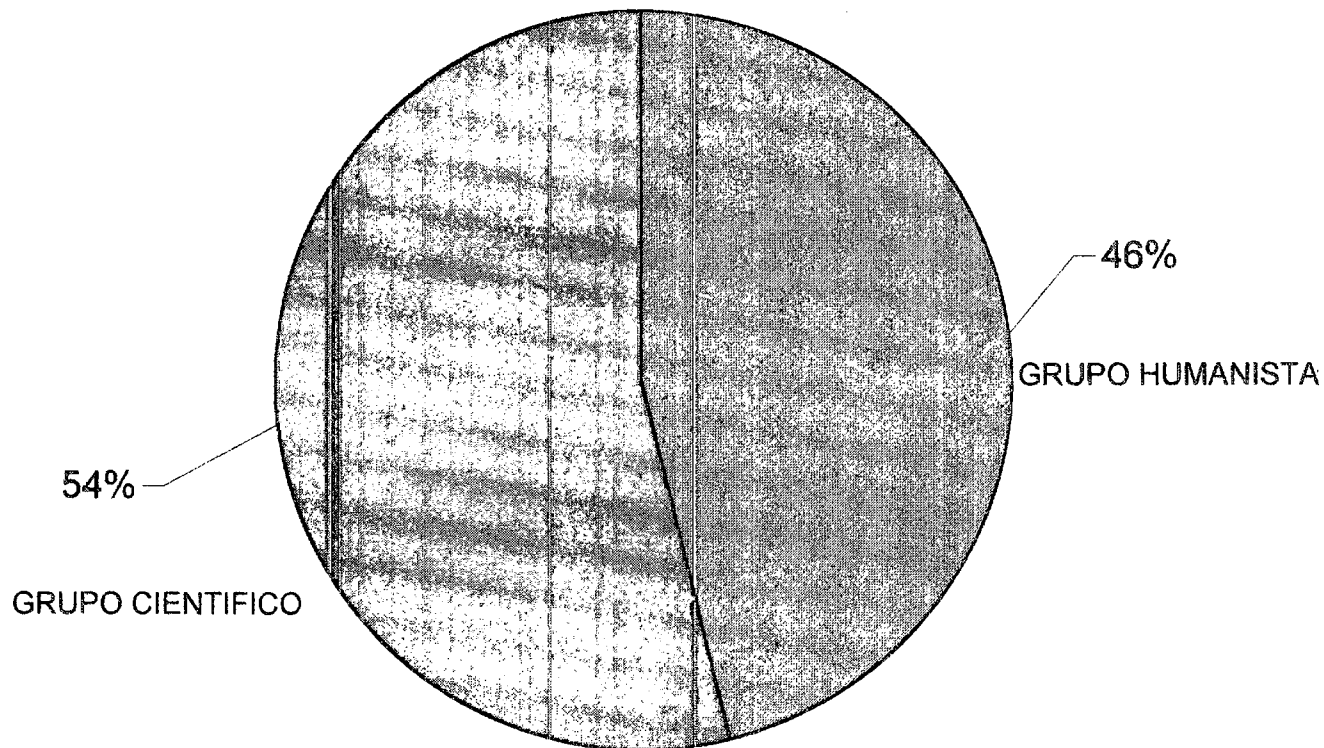
**Sexo.
Carrera.
Correlativo**

**Edad.
Facultad.**

**Universidad
Responsable**

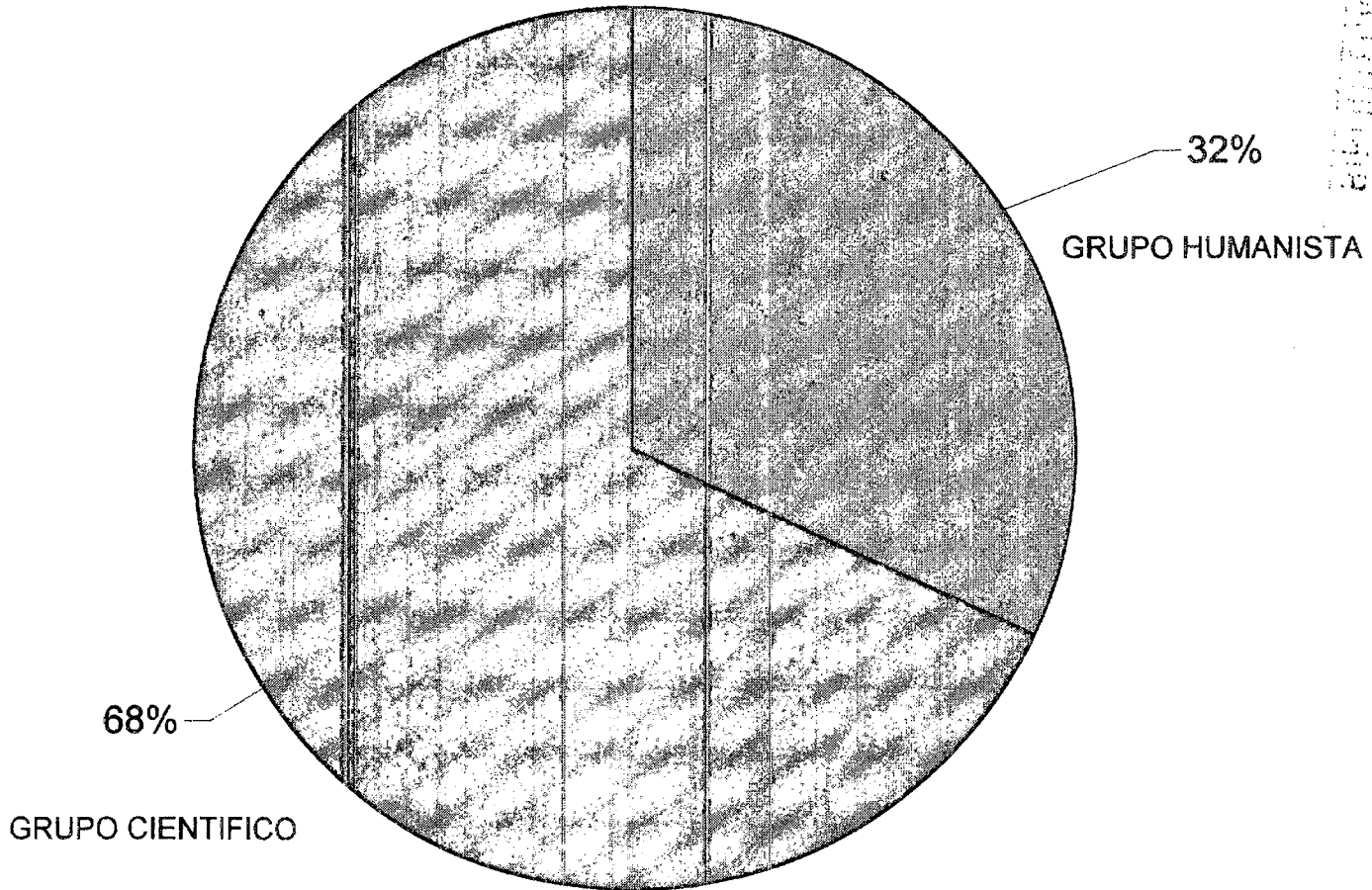
VERBOS

Tiempo Presente de Subjuntivo



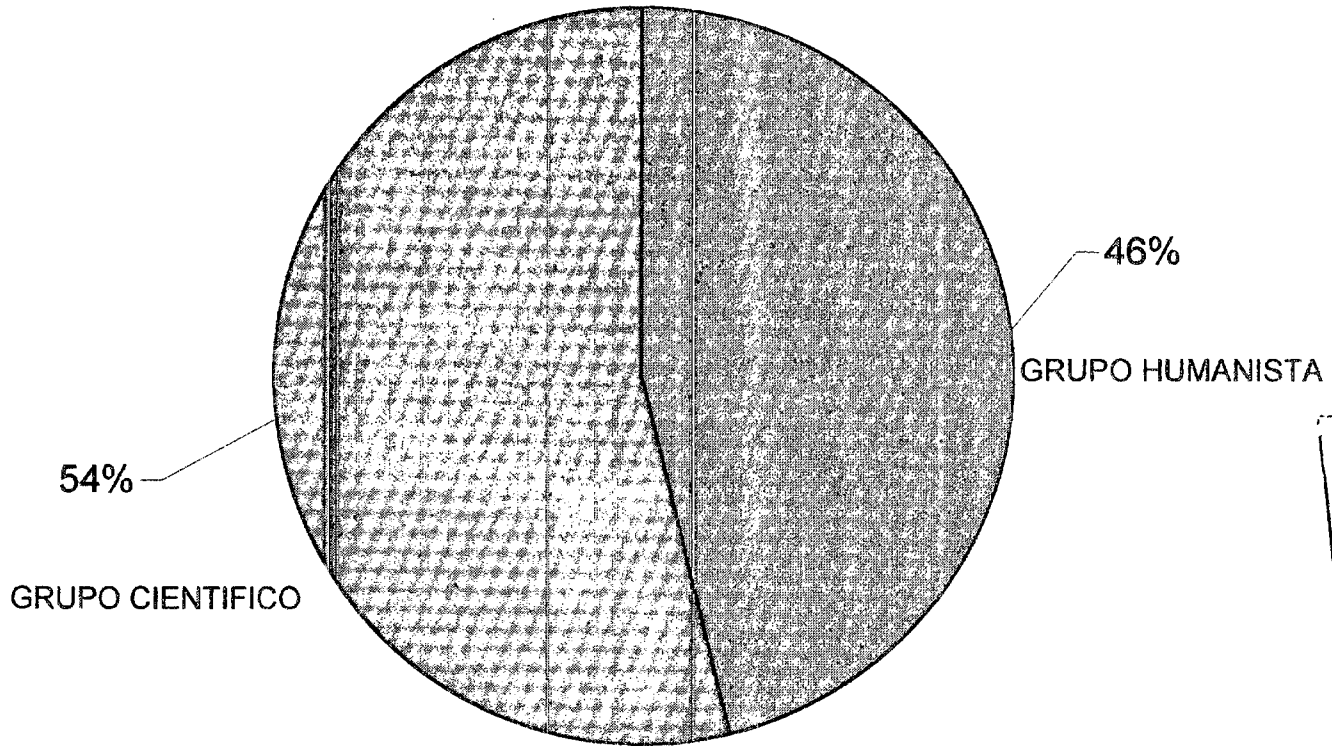
VERBOS

Tiempo Presente de Indicativo



VERBOS

Tiempo Presente de Subjuntivo



ADJETIVOS

